

# AJANKOHTAISTA SUOMEKSI

## 2020-03-07

### Programmanus

av Heidi Liekola

Moikka ja tervetuloa kuuntelemaan yläasteikäisille suunnattua UR:n ohjelmaa Ajankohtaista suomeksi. Minä olen Heidi Liekola ja tässä ohjelmassa käsittelemme seuraavia aiheita:

**Suomi ja Ruotsi kärkikymppiin vuotuisessa passivertailussa**  
**Talvisodan päättymisestä 80 vuotta**  
**Natalie Minnevik hyötyy suomen kielestä näyttelijän työssään**

#### Suomi ja Ruotsi kärkikymppiin vuotuisessa passivertailussa

Japanin passi on valittu maailman vaikutusvaltaisimmaksi matkustusasiakirjaksi vuonna 2020. The Henley passi -indeksi mittaa säännöllisesti maailman matkustusystävällisimpiä passeja. Suomi pääsi listauksessa neljännelle sijalle ja Ruotsi on kuudes.

Japanin passi avaa ovet 191 maahan, Suomen passi 188 ja Ruotsin passilla pääsee 186 maahan ilman viisumia.

**kärkikymppi**  
*topp tio*  
**vuotuinen**  
*årlig*  
**vaikutusvaltainen**  
*mäktig*  
**matkustusasiakirja**  
*resehandling*  
**säännöllisesti**  
*regelbundet*  
**ilman viisumia**  
*utan visum*

#### Talvisodan päättymisestä 80 vuotta

Talvisota päättyi aselepoon ja Moskovan rauhaan 13. maaliskuuta vuonna 1940. Neuvostoliiton aloittaman sodan päättymisestä on kulunut siten 80 vuotta tänä vuonna. Ruotsiin aikoinaan muuttanut, nyt 97-vuotias sotaveteraani Martti Karjalainen muistaa talvisodan äänet, vaikka ei itse vielä rintamalla ollutkaan.

*Martti Karjalainen*

*Nyt mie muistan, mie olin talvisodan aikana, olin mettässä.*

*Ruotsinpyhtään ulkopuolella. Ihmettelin, että mikä siellä paukkaa, se on sota alkanut.*

Sota Neuvostoliittoa vastaan kesti 105 päivää, koko pitkän ja kylmän talven. Täysi-ikäinen Martti Karjalainen kutsuttiin vuonna 1942 jatkosotaan, jossa hän palveli pikaisen sotakoulutuksen jälkeen kaksi vuotta.

*Minulla oli tekemättä se asevelvollisuus. Kolme kuukautta siellä sitä asevelvollisuutta. Ja sitten ne laitto minut rintamalle, en vielä rintamalla ollut koskaan ollut.*

**aselepo**  
*vapenvila*  
**rauha**  
*fred*  
**rintama**  
*fronten*  
**mettä (metsä)**  
*skog*  
**paukata**  
*smäller*  
**täysi-ikäinen**  
*myndig*  
**kutsunnat**  
*mönstring*  
**jatkosota**  
*fortsättningskriget*  
**palvella**  
*tjänstgöra/tjänä*  
**pikainen**  
*kvick / hastig*  
**asevelvollisuus**  
*värnplikt*

## Natalie Minnevik hyötyy suomen kielestä näyttelijän työssään

Ruotsinsuomalainen Natalie Minnevik aloitti näyttöleminen 10-vuotiaana elokuvassa *Näkymätön Elina* ja on siitä asti tehnyt näyttelijän töitä. Tänä keväänä hän valmistuu ammattiin Göteborgin teatterikorkeakoulusta.

*Natalie Minnevik*

*Siis suomen kielihän on ollu mulle sellanen dörröppnare jotenkin. Koska jos mä en ois puhunut suomea, niin mä en varmaan koskaan olis edes alottanut näytellä. Sitten mä oon aina yrittänyt mun rooleissa saada sitä suomen kieltä mukaan. Tässä Arne Dahl –sarjassa missä mulla oli yksi pääosa, mä näyttelin siinä poliisia. Siinäkin se oli sellanen språkexpertti. Mä pyysin, että kun mä kerran puhun suomea, niin enkö mä saa siihen suomalaisia vuorosanoja mukaan, niin kyllä sain.*

Kiinnostus omia juuria ja suomen kieltä kohtaan on kuitenkin vaihdellut vuosien myötä.

*Natalie Minnevik*

*Mulla oli sellanen vaihe, kun mä olin nuori teini, niin mä olin ujo. Mä tiesin, että mä en puhu täydellistä suomea ja silloin oli helpompi valinta vastata äitille ruotsiksi, kun äiti puhu aina mulle suomea. Mutta sitten kun mä aikuistuin, niin mä ymmärsin, että nää suomalaiset juuret on mulle tosi tärkeet ja näin.*

*Ja sithän mä tein semmosen oman näytelmän viime vuonna teatterikorkeakoulussa, missä mä kerroin mun juurista, mun suomalaisuudesta ja mun ajatuksista. Sit mä tajusin, että on tosi paljon mun ikäisiä ihmisiä täällä Ruotsissa, joilla on samat ajatukset kuin mulla. Mua kiinnostais saada tietää enemmän niinku mun generationista ja mitä me ajatellaan, me nuoremmat, meidän juurista ja suomalaisuudesta. Mä odotan niitä uusia tarinoita.*

Lähetyksen lopuksi vielä yksi Natalien suosikkikappaleista *Sitkeä sydän*. Sen esittää artisti Juha Tapio.

*Sinussa on valo, sinussa on yö  
Sinulla on sitkeä sydän joka lyö  
Väsymättä kipinöitä tuuleen  
Valaisemaan tietä pimeää.*

hyötyä  
ha nytta  
valmistua  
bli färdig  
/utexaminerar  
pääosa  
huvudroll  
vuorosana  
replik  
vaihdella  
variera  
juuret  
rötter  
vuosien myötä  
genom åren  
ujo  
blyg  
täydellinen  
perfekt  
aikuistua  
bli vuxen  
ajatukset  
tankar  
sukupolvi  
generation  
tarina  
berättelse  
valo  
ljust  
sitkeä  
seg / uthållig  
sydän  
hjärta  
väsymätön  
outtröttlig  
kipinä  
gnista  
valaista  
ljusa  
pimeä  
mörk

Tässä kaikki tällä kertaa. Kuullan taas!